

## North Wind: A Journal of George MacDonald Studies

---

Volume 14

Article 7

---

1-1-1995

### The Background to *Durch den Spiegel* – The Wanderer

Hella Kegler

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.snc.edu/northwind>

---

#### Recommended Citation

Kegler, Hella (1995) "The Background to *Durch den Spiegel* – The Wanderer," *North Wind: A Journal of George MacDonald Studies*: Vol. 14 , Article 7.

Available at: <http://digitalcommons.snc.edu/northwind/vol14/iss1/7>

This Article is brought to you for free and open access by the English at Digital Commons @ St. Norbert College. It has been accepted for inclusion in *North Wind: A Journal of George MacDonald Studies* by an authorized editor of Digital Commons @ St. Norbert College. For more information, please contact [sarah.titus@snc.edu](mailto:sarah.titus@snc.edu).

## The Background to *Durch den Spiegel – The Wanderer* (the poetic drama performed at the *Lilith* Symposium, Köln, 1995)

Hella Kegler

**G**eorge MacDonald's work exhibits a remarkable blending of intellectual and poetical insights. This achievement, within the long tradition of figurative writing concerned with ultimate issues, links his work with this tradition, to which it is a substantial contribution.

For this reason, from the very beginning, a dramatic performance was planned as an integral part of the *Lilith* Symposium. On the one hand this play was planned to enliven the programme of lectures, on the other it was also meant to give a different but none-the-less deep access to MacDonald's work, alongside the lectures. Several possibilities for dramatic creation suggested themselves: the dramatization of stages of MacDonald's life, of parts of his work, or of *Lilith* as a whole. After some thought and several trials, we came to the conclusion that such a "one-dimensional" approach did not do justice to the complex plexus of literary tradition and literary continuity into which MacDonald's work must be placed.

The motto of the Symposium, *Durch den Spiegel*, the step "through the mirror," suggested that the key- and *leit-motif* should be the contact with the other world. Essentially, the play was built up of scenes depicting a variety of threshold experiences in diverse literary contexts. The basic pattern of the romantic triad should shine through this sequence: the Golden Age, the experience of its loss and the concomitant despair, and finally the dawn of hope and risk.

As well as the key scene from *Lilith* (Mr Vane stepping through the mirror), we chose excerpts of Celtic poetry (embedded into the context of a contest of poets from R.L. Stevenson's *David Balfour*); the search for Merlin from Robert de Boron (this scene is reproduced below); John Keats's ballad "La Belle Dame Sans Merci" compared with his relationship to Fanny Brawne; Parsival's encounter with the Fisher King according to Chrétien de Troyes (combined with an excerpt from T.S. Eliot's *The Waste Land* spoken by the polar explorer Scott); and the appearance of the White Goddess in S.T. Coleridge's *The Ancient Mariner*. The growing isolation of man was reflected **[end of page 72]** in scenes taken from works by J.S. Le Farm (*Uncle*

*Silas*); Emily Brontë (*Wuthering Heights*); Herman Melville (*Moby-Dick*) and Kurt Vonnegut (*Player Piano*).

To show both the outer narrative structures and the inner processes of consciousness of these scenes they were partly performed on a devided stage and with a double dramatic plot.

A hopeful, yet at the same time melancholy, prospect emerged with the final scenes of the play: Harold Pinter's screenplay version of "Turtle Diary," Ludwig Tieck's "Liebe läßt sich suchen, finden . . ." and finally, the paranormal experience of the last appearance of John Hill MacDonald, described in the words of Greville MacDonald.

Dramatic unity was obtained by the fluid transitions between the scenes. This technique added a new dimension of meaning, reaching beyond their original contexts. Corresponding to this was the juxtaposition of English and German language, of music, text and dramatic action; enhanced by the stage settings and costumes. In this way the audience gained a wide panoramic view of the "lonesome, houseless heath."

### **3. Bild: Gauvin und Merlin im Wald von Broceliande**

*(Musik: Les Mysteres des Voix Bulgares)*

*Merlin sitzt versteckt im Weißdornbusch; Gauvin nähert sich auf der Suche nach Merlin, sieht ihn jedoch nicht.*

Gauvin (traurig): Was soll ich nur tun? Schon bald ist die Jahresfrist verstrichen und ich muß an den Artushof zurück und Merlin habe ich noch immer nicht gefunden . . . Habe ich nicht an jeder Burg, in jeder Stadt und in allen Dörfern nach ihm gefragt? Habe ich nicht in Wäldern und Feldern nach ihm gesucht? Niemand konnte mir sagen, wo Merlin ist. Sogar über das Meer bin ich gefahren um ihn hier im Wald von Broceliande zu suchen.

*Merlin ruft aus dem Busch nach Gauvin, Gauvin dreht sich um, sieht Merlin aber nicht.*

Merlin: Gauvin, Gauvin, gräme dich nicht, denn alles geschieht, was geschehen muß.

Gauvin: Wer spricht da mit mir und nennt mich beim Namen? Tritt nur vor, der Kampf soll entscheiden, wer der Bessere von uns beiden ist!

Merlin (schmunzelnd): Wie? Kennst Du mich nicht mehr, Gauvin? Hat man mich am Artushof so schnell vergessen?

Gauvin: O, Merlin, jetzt erkenne ich Eure Stimme. Aber, ich bitte Euch, tretet vor, so daß ich Euch sehen kann.

Merlin: Nein, das ist nicht möglich, niemals wirst Du mich je

wiedersehen. Ich werde nach Dir auch mit keinem Menschen mehr sprechen. Niemand wird sich mir nähern und auch Du, Gauvin, wirst niemals wieder hierher kommen . . .

Gauvin: Aber, Herr . . .

Merlin (fährt fort): Ich aber muß ewig hier bleiben und werde diesen Weißdornbusch niemals mehr verlassen können. Nur diejenige, die mich hier gefangen halt, die wunderbare Nimue, hat die Macht mein Gefängnis zu betreten und mit mir zu sprechen.

Gauvin: Wie war es möglich, daß Euch, dem weiseseten Menschen, ein solches Schicksal widerfahren konnte? [73]

Merlin: Meine Liebe zu Nimue war stärker als alle meine Weisheit und all mein Wissen von Vergangenheit und Zukunft. Ich liebe sie mehr als mich selbst, und so lehrte ich sie, wie sie mich fesseln könne und nun kann mich demand mehr befreien.

Gauvin: Es grämt mich sehr, dies hören zu müssen. Doch was wird König Artus. sagen, es wird. außer sich sein vor Kummer. In allen Landen ließ er nach Euch suchen, deshalb kam ich auch hierher.

Merlin: Auch Artus wird mich nie wiedersehen, ebensowenig wie ich ihn. Er wird lernen, diesen Kummer zu tragen... Nun aber, Gauvin, muß Ihr über das Meer zurück zum Hof reisen. Grußt die Königin und den König von mir und auch alle Barone und Ritter. Erzält ihnen allen, wie es um mich steht.

Gauvin: Ach, Merlin, nein . . .

Merlin: Lebt wohl, Gauvin, möge Gott den König und sein Reich behuten.

Gauvin: Merlin, Merlin, sprecht noch einmal . . . ! *Merlin schweigt, Gauvin, nach einer Pause, wendet er sich ab und geht fort.*

Merlin (allein): Beim zart-blühenden schönen Apfelbaum, der da wächst im unbenen Land der Bäume; der Wildnis-Wanderer prophezeit eine Geschichte, die kommen wird: Speere werden geschleudert von denen mit tapfern Angesicht und vor den berühmten Heerführern wird ein König sein mit einem Pferd von zerstörerischem Sprung, ein heidnischer Herr; vor dem strahlenden Jungling auf gewagten Reisen stehen die Sachsen auf, die Posie blüht.

*Der totwunde Stonewall Jackson wird von zwei Soldalen herangeschleppt . . .*

Stonewall (in den Raum): Laßt uns den Fluß überqueren und uns im Schatten der Bäume ausruhen . . .

*Er stirbt. Die zwei Soldaten schleppen den Toten fort. (Musik: L'Homme arme) [74]*